

榮獲斯大林獎的礦工們

M·列茲尼科夫
A·米海伊洛夫斯基作
Л·奧格略夫
晨曦譯

中華書局出版

М. Резников,
А. Михайловский,
Л. Огнев:

Горняки-лауреаты
сталинской премии

榮獲斯大林獎的礦工們

長 曦 譯

中華書局出版

一九五二年八月初版

榮獲斯大林獎的礦工們（全一冊）

◎定價人民幣六千二百元

* 印翻得不 · 權作著有 *

名

Горняки-сталяры
Иркутск

原作者

М. Пешков, А. М. Моккин,
и. Other

原出版者

Иркутск

原書出版年月

一九五〇年

出版者

上海河南路二二一號
中華書局股份有限公司

印刷者

上海澳門路四七七號
中華書局上海印刷廠

發行者

三聯·中華·商務·開明·聯合發行公司
中國圖書公司

分發行

中國圖書公司
各地分公司

（五一）京型·三二開·六四頁

總日編號(12035) 印數(11—5,000)

目次

快速挖掘的技工們	(M·列茲尼科夫作)	五
烏拉爾的來賓		五
這是怎樣開始的		一〇
堅定的決心		一五
計劃的產生		一七
前夜		二五
斯達漢諾夫式的修正		二九
爲煤炭增產而鬥爭	(A·米海伊洛夫斯基作)	四五
裝卸機“BHT”號和它的設計人	(П·奧格略夫作)	一〇〇

快速挖掘的技工們

烏拉爾的來賓

八月間的一個早晨，以榮獲斯大林獎的著名快速挖掘技工尼格瑪德讓·明查里頗夫爲首的烏拉爾礦工們，來到了礦上。和明查里頗夫一同來到莫斯科郊區新礦坑的還有他這組的小組長拉查也夫和杜博夫斯基，運煤機械匠卜撒爾金和礦坑委員會主席克留科夫。

接待這些客人的是新礦坑的首長亞啓明科和總工程師亞維諾根諾夫。

首長室裏顯然顯得很擁擠。結實的、寬肩膀的、滿面風塵的明查里頗夫倒覺得這兒還很寬敞似的。

——好吧，讓我們去會會麥得維接夫吧。他在那兒呢？——他對開鑿新礦井的領導人說道。

——我們就坐汽車去吧。他做過夜班之後，正在休息。

——那倒不好在這個時候去打攪人家。讓他休息罷，我們且談上一會兒——明查里頗夫答道。

談話拖長了下去。明查里頗夫和他的同伴們細細詢問這兒的快速挖掘法是怎樣組織的，麥得維接夫是怎樣創造出開鑿礦井的世界新紀錄的。工程師們把提出來的許多問題都一一答覆了。這些客人們對於每一細節都注意傾聽，一個字也不肯放鬆。隨後明查里頗夫便請求引他們下礦坑去參觀一下。

烏拉爾人代表團在挖掘小組接過班的時候出現在導坑中。礦工們的敲鑿鏈兩點般的在敲擊着。把黑色煤塊從導坑運走的刮削式傳送裝置的鏈條在均勻地、軋軋地運轉着。

人們迅速地、全神貫注地工作着，一眼就可以看出，他們是被這可愛的事業給吸引住了。他們的動作，準確到極點。這一切，一點也看不出有故意做作、想在烏拉爾來客面前「炫耀」一下的地方——這是他們從有名的新方法出世的初期即已養成的習慣節奏。

明查里頗夫和他的同伴，馬上理會了而且看重了這種新式的工作法。有經驗的礦工們，他們從工人們有把握的動作上，看出了那能夠把舊定額推翻的斯達漢諾夫式的熟練手法和高度的技巧。

——工作得很出色！非常出色！——明查里頗夫情不自禁的吐出這兩句讚美的話。——好朋友，把鑿鏈借給我，讓我試試莫斯科近郊的小煤塊是個什麼樣兒。

明查里頗夫以一種習慣的動作把敲鑿鏈的尖端插進導坑的前壁，很快地便把礦層結構裂

開了，開始熟練地敲煤。烏黑的煤塊帶着響聲滾落下去。

——我們小組裏能有這樣的腳色該多好！——礦工們取笑道，——這差不多會使挖掘的速度加快三公尺。

做了半個鐘頭，明查里頗夫便把小礦鏈交給挖掘工人，回到同伴的隊伍裏去。

——噯，這一來便覺得四肢舒暢些了！——這位烏拉爾人拭去額上的汗微笑說道。——怎麼，還不是可以來兩下：通風的設備確不錯。沒有問題，這兒的地質很複雜。可是我看人家早就仔細研究過了。只消放心幹活兒就是。

走上了礦坑，客人們正遇到了麥得維接夫。

明查里頗夫緊緊地握住了這位礦工的手，一面却留神打量他那個子不高、略微顯得消瘦的樣兒。

——原來他就是亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇！——明查里頗夫懷着莫名的愉快，向週圍的人使着眼色說道。——我一聽到關於你的紀錄，便打定主意來看看你這位巨人。好傢伙，一個月竟挖掘這麼多！學會得很。麥得維接夫同志，我們邊走邊談吧。

麥得維接夫很不好意思。他自然懂得，明查里頗夫是說着玩兒的。從前的時候，一個人要在礦上工作，確非有上好的體力不可。據說那時便有過像伊里·茂洛姆茨那樣的壯漢——

魁梧、強壯、肩膀寬闊。

這一層麥得維接夫曾經聽到老年的礦工們談起過。並且聽說革命前老式的礦坑，會很快地把礦工們的精力消磨乾淨。一個人拖着滑槓，用一把老式的鶴嘴鋤來工作，那還不會精疲力竭麼。現在機器一光臨到礦山，管理機器的技術知識和本領，便賦給礦工們以力量。

使麥得維接夫惶恐不安的還有另一層。他沒有想到，關於他成功的消息，竟傳遍了全國，他的挖掘方法，在土拉、在頓巴斯、在北烏拉爾斯克的鐵礬土礦上，都受到人家的注意。

他似乎覺得自家並沒有什麼了不起的成績，難道國內好礦工還少麼？——可是人們甚至於竟從烏拉爾趕來看他……

他們都坐在支礦柱用的木料堆上。

——明查里頗夫，你有什麼儘管說什麼吧。

——亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇，我能向你說些什麼呢？沒有問題，你們的業務搞得很好。我已留心看過，你們怎樣工作，怎樣組織勞動，我個人可以說——你們儘有可供學習的地方。

貴客的讚揚使得麥得維接夫覺得很高興。不久以前的不安之感和某些不自在的地方便很

快的消滅了。他津津有味地把自家的方法詳細地告訴了明查里順夫。這位烏拉爾人也說出了許多有趣的事。

臨告別時，明查里順夫向他的新朋友說道。

——亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇，你該曉得，我們兩個人的話還沒有說完，你的工作上還有某些可以改進的地方哪。

——我也正想到這一層，——麥得維接夫同意道。——我們的技術進步得很快。其結果是——我們趕上技術，而技術又趕過我們。採用快速方法的時候，我們認為一個月能挖掘四百二十公尺已經是很大的成就了，結果却挖掘了四百五十公尺。可是一個月以後，莫斯科礦區的挖掘工人斯切潘·伐洛比也夫竟創出了四百五十九公尺的紀錄。這是什麼緣故呢？顯然因為他的工作組更善於掌握技術呀。我也正在想：掃除了某些障礙以後，一個月儘可以挖掘五百公尺。

——可是達到了這個定額以後，你又會說：還應該更多些！——明查里順夫取笑道。——我是這樣說。你也會這樣說的……

……還應該更多些——應該快點前進！麥得維接夫這樣想，他也正像我們所有的斯達漢諾夫派革新家一樣的懷着這念頭。蘇維埃人們並不是爲着渴望光榮，並不是爲着追求紀錄纔這

樣做的。他們是爲着關心可愛祖國的繁榮纔有這種舉動的。

祖國對於革新派礦工們的輝煌成就也非常看重。像礦工亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇·麥得維接夫，斯切潘·米海伊洛維奇·亞爾讓諾夫，尼古拉·格里戈列維奇·切列根，工程師謝明·尼古拉也維奇·伐洛施楚克和礦坑建設的首長康士坦丁·格里戈列維奇·亞啓明科，都因爲能掌握新式快速挖掘法而得到斯大林獎。

這是怎樣開始的

當礦坑建設者看到第一列運煤列車從礦坑的院子——新礦地出發時，他那種矜喜的心情是可想而知的。

泥水匠和建築師當他們看到住戶們搬進他們所建築的房子裏去的時候，也會發生這種感覺。又如集體農莊員一眼看到他親手栽種起來的綠油油的麥子，也是會體味到這種勞作者喜慰的心情的。又如工人們在新製成的汽車或拖拉機從傳送裝置上卸下來的時候，或者是剛完工的龐大的電氣機關車第一次試車的時候，他們的心頭也是會充滿着創造者和建設者的矜喜的。

他們所有的人——無論是莫斯科礦坑建設托拉斯的總工程師伐洛施楚克也好，或是斯摩

洛金斯克建設管理處的首長亞啓明科也好，或是快速工作組的組長麥得維接夫也好，或是小組長亞爾讓諾夫也好，都會多年獻身於採礦事業。他們都會開過不少的礦井。並且每一次離開他們所建造的礦坑的時候，都因光榮完成任務而再度得到一種滿足的愉快感。

及至換到一個新的地方——又巴不得儘可能趕快點把鑿好的礦井交給接替開採的人。

主辦斯摩洛金斯克礦坑第四十五號建設工程的人遭到了特殊的困難。山脊的弱點不容許採用爆炸的方法。地壤泉往往滲進導坑裏面去。有經驗的礦井開鑿者們從來就很少看到過這樣多的泉水。甚至於像麥得維接夫這樣的挖掘能手也都弄得一籌莫展。難則挖掘礦洞的定額逐月都在超額完成，他仍帶着惆悵的心情向那些挖掘工人說道：

——我們的進展太慢了，朋友們，實在太緩慢了！照現在的情形講起來，建設礦坑只須一年的時間便儘夠了。我們缺少什麼呢？技術嗎？技術的條件實在很充分——經驗嗎？毛病並不是出在這上面。得動動腦筋，仔細想一想纔對……

報紙帶來了使人愉快的消息。在斯大林諾哥爾斯克，在頓斯克，在渥茲洛伐——到處都展開了緊張的工作。由莫斯科礦區開採出來的煤炭大大加多起來了。莫斯科郊區的礦工們堅持地完成了、並且超額完成了預定的計劃。政府向礦工們提出了一項任務——那便是在最近期間把煤炭開採量提高一倍半。

加速建設的思想日益籠罩着麥得維接夫。他不能不把這件事時常放在心上。下工回家之後，他總要把這一天在導坑中經過的情形詳細回憶一番，考量着明天怎樣更妥當地支配人力，更合宜地運用機械，作出總結並將錯誤加以分析。而經他費過一番心思的任務也便得到了解決。

在蘇維埃國家中，創造精神早就不僅是從事智力勞動的人的專有物了。千百萬為實現偉大領袖大林同志所製訂的共產主義社會建設計劃而奮鬥的勞作者們、工人們和集體農莊莊員們，都把創造思想、主動性和發明精神滲進他們的勞動中去。

有一次麥得維接夫在導坑中觀察着挖掘工人的工作時，便曾體會過這種創造靈感湧現的瞬間。初看起來，似乎一切都進行得很滿意。敲煤工在敲煤塊，鑄煤工在把它裝到煤車裏去，架礦洞的工人在按裝礦柱。

『得像工廠車間中的情形一樣，——只有那兒纔一切都顯得更為和諧，全部的動作構成整副鎖鍊的一環——一點也沒有不啣接的現象。而我們這兒却往往有這個人牽扯住那一個人的情形。是不是在導坑中也可以使一切工作都能保持嚴格的和諧性，用工作圖表來把全部過程聯繫起來呢？』

這思想纏繞着麥得維接夫，使得他坐臥不寧。他越想越巴不得把這念頭趕快實現出來。

麥得維接夫的建議是在一九四九年秋天開始實行的，那時正爲着紀念礦工日而展開了競賽。礦工們肩起了提高生產的任務。斯摩洛金斯克礦坑的建設者們自然也捲入了這場競賽之中。

他們在答覆附近新礦工們的挑戰時宣稱，要比原來預定的期限早兩個月把這新鑿的礦井交出去以供正式開採。接班處掛出了一塊特備的板子，每天早晨把雙方競賽的成績在這上面揭示出來。誰趕上前了，誰落後了，一眼便可以看出。

值班之前，亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇·麥得維接夫總走到這塊板子跟前，仔細地研究數字，心裏在盤算着。

有一次麥得維接夫在板子旁邊摘錄着礦工們競賽的指數。

——你們時常跑到這兒來看一眼。現在你們瞧吧：人家已經趕到我們前面去了。還有什麼可說的！整整的百分之十呀。

——亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇，倘若我們的山脊和他們的一樣，並且泉水滲出得少一些的話，難道他們能夠趕到我們前面去麼？——一位挖掘工提意見道。

——我們這兒的地質條件也太差呀……——另一個人補充說。

麥得維接夫眯着眼睛對這些同志望着。

條件好誰都能挖掘。功勞並不大。我們却正要在這樣的地質條件下很快地向前推進。這固然很困難，但却不是不可能的事。困難越大便越發有味兒。

於是亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇便向同伴們述說着，他在先前的礦地上曾遇到過什麼樣的條件，以及恢復爲德國人所破壞的礦坑時又曾克服過怎樣的困難。

日子一天天過去了。爲着完成社會主義的任務並把礦坑提早兩個月交出去起見，至少得將礦洞的開鑿加速一倍。這一層大家都曉得，可是現有的挖掘方法不加以根本的改變，加快速度是不可能的。

在生產會議上，工程師們和工人們提出了建議，這些建議實行出來未嘗不能加速挖掘的進度，可是却解決不了擔承下來的任務。

大家又想起，遠在衛國戰爭之前，工程師謝明·尼古拉也維奇·伐洛施楚克便曾經在某一新礦中，很成功地利用着既有的技術，實行過快速挖掘的方法。當時挖掘工人們，在伐洛施楚克的領導下，一條導坑每月挖掘尺數在三百公尺以上。要知道從那時到現在，技術已有很大的進步，挖掘的速度可能更快。得把這種方法應用到自家的礦上來纔行。

可是此時隣礦的挖掘進度已經超過了斯摩洛金斯基的礦工了。該礦年青的工作組，採用了工程師伐洛施楚克當時所提原則爲根據的快速方法，一個月內竟掘成了平坑道四百二十

公尺。這種挖掘的速度，在當時的礦坑建設實例上還是破天荒的事。

堅定的決心

亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇把磷礦成功的消息報告了他的夥伴們。

——朋友們，大家準備大幹一場吧。不久我們也便可以達到這種速度。——他在報紙上讀到磷礦年輕的工作組如何組織成快速的挖掘法，便把這一層向夥伴們述說了一番。

爲着裝煤和拖煤，快速工作者們在平坑道中裝設了一座運煤機，至於一切必要的器材，則用鉗形起重機送到礦井裏來。隨着平坑道的展長，每隔五十公尺便掘一個可以轉身的地方。總坑道中裝一架小型的電氣機關車。有兩個導氣管通到導坑裏去，每一個都接上三條水龍帶：這一個導氣管工作的時候，便把那一個接長起來。

磷礦用兩把、三把、有時是四把礦鏈來敲煤，而同時却用兩個導氣管來通氣。首先是掘導坑胸壁的中間部份，往礦層下面掘，隨後再掘成礦頂。至於礦層的底層却留着不動，用來作爲裝煤場所：由這兒把煤塊裝到運煤機上去可以方便一些。後來隨着導坑的進展，便留下一個挖掘工來挖掘底層，並幫助架礦洞的工人來按裝礦架。

亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇曾反複多次地翻閱了工作組組長須知，深信他關於快速挖掘

平坑道的想法是正確的，他是站在一條正當的道路上。磷礦礦工們的工作，他並不是每一樁都感到興趣。他是把他的意見和新礦首長、總工程師以及黨組織者交換過纔作出決定的。

——我想，不妨實地去考查一下磷礦所用的方法——黨組織者說道。——他們的經驗也儘有可以取法的地方。

大家都同意了這建議。

第二天綠色的敞蓬車在連接兩礦的道路上飛馳着。同車前往的有總工程師亞維諾根諾夫，礦場主任法伊鄂洛夫，總機械師葛爾巴澈夫，挖掘組組長麥得維接夫和幾位礦工。

這次和磷礦人的會面是很親熱的。

亞里斯塔爾赫·伊凡諾維奇仔細地、毫不馬虎地研究了磷礦的工作，每一處細節都考查到，不憚煩地向挖掘工人們詢問着，同時也不惜對他們提出批評和忠告。

麥得維接夫和他的同伴在導坑中費了整整一個輪班的時間。他們所看到的一切，對他們產生出一種強烈的印象來。

臨別時麥得維接夫向磷礦的人說道：

——這次的見習確得益不少。不過，老實說，你們並沒有把各種可能性都利用到。你們還擁有很大的後備力量。你們對我們既然一點不隱瞞，我們自然也不會對你們守祕密。我們